



Euroclassica Newsletter
Number 20, January 2012

FERENDUM ATQUE SPERANDUM

Lutetiae a. d. VII Kal. Sept.

Cari amici

Gratias omnibus agere decet pro mandato quod nunc mihi datis, sed in primis gratias plurimas referre oportet Alfredo, foederationis nostrae praefecto, quia ingens et arduum opus maximo labore confecit.

Decet postea gratias agere collegis qui cum eo foederationem nostram quattuor annos rexerunt, in primis Paulo efficientissimo ministro. Gratias postremo ago Galliae collegis qui Lutetiae omnia diligentia maxima paraverunt.

Hoc mandatum et oneri et honori mihi est. Onus quidem grave est. Omnibus civibus Europae sunt enim nubila tempora; homo classicus, homo sensu stricto politicus, ab homine oeconomico interfectus est. Nos enim ab initio acrem pugnam pugnamus. Nobis hostes rei publicae ministri, senatores atque consules sunt. Sunt etiam nobis hostes collegae quidam in scholis. Acerrimus hostis tamen apud nos situs est; est enim hostis lassitudo et fastidium et desperatio. Est enim hostis inopia iuvenum qui ad moenia tuenda parati sint. Latinarum et Graecarum litterarum studio sunt enim nubila tempora. Non est tamen tempus molestae senectutis, sed iucundae iuventutis. Iuvenes enim sunt. Sed ubi sunt? Sunt enim iuvenes, sed absunt, desunt. Necessae est eos in foederationem a nobis quam primum adduci. In hoc convulso universo nos quidem lux et spes; nostra omnis vis in Latinis Graecisque litteris sita est.

Est autem mandatum honori mihi qui annum iam primum et vicesimum ab EUROCLASSICA condita usque in officio maneo. Animus meus strenue ad laborem paratus est.

Necesse est scholas et academias nostras augere et locupletare, novas academias condere. Europaeum Curriculum perficere oportet, Italiae et Graeciae societates in foederationem nostram quam primum reducere, imaginem et opera foederationis per omnes nationes Europae promovere. Vox nostra apud Europaeum Concilium audienda est, docentium atque discipulorum conventus fovendi sunt... Arduum enim est opus.

Sed « cum vos considero, amici, cum vestrum laborem et studium aestumo, magna me spes victoriae tenet; animus, aetas, virtus vestra me hortantur, praeterea necessitas qui etiam timidos fortes facit. Ferendum quidem atque sperandum ».

Nunc fide et spe pleni, domum redite, memores tamen operis non facti sed perficiendi. In vobis omnibus fides mea sita est. Conventus fuit. Valete.

Ab Iosepho Ludovico Navarro

Contents

EXECUTIVE COMMITTEE.....	4
BANK ACCOUNT	5
DIRECTORS OF ACADEMIES.....	5
ECCL – EUROPEAN CERTIFICATES FOR CLASSICS.....	5
WEBSITE AND WEBMASTERS OF EUROCLASSICA	6
EDITOR OF EUROCLASSICA NEWSLETTER	6
ASSISTANTS.....	6
FINANCIAL REPORT	7
ANNUAL CONFERENCE IN VILNIUS, AUGUST 31-SEPTEMBER 2, 2012	10
REPORT OF THE GENERAL ASSEMBLY IN PARIS, 26TH 2011.	15
RAPPORT DE L’ASSEMBLEE GENERALE D’EUROCLASSICA	19
CONFÉRENCE ANNUELLE EUROCLASSICA, PARIS 25-27 AOÛT 2011.....	23
RAPPORT DE L’ACADEMIA RAGUSINA II, DUBROVNIK, 26-30 AVRIL 2011	28
REPORT ON THE ACADEMIA HOMERICA 2011.....	29
ANNOUNCEMENT OF ACADEMIA HOMERICA 2012	30
ANNOUNCEMENT OF ACADEMIA LATINA IV, 2ND –9TH AUGUST 2012, ROME	34
MEMBERS OF EUROCLASSICA AND THEIR REPRESENTATIVES IN THE GENERAL ASSEMBLY	36
MEMBERS ASSOCIATED, COOPERATORS, AND CONTACTS	40

Executive Committee

José Luís Navarro Manchester 12 E-28022 Madrid Tel. +34 915523318
A 4º B Spain Fax +34 915522318
President, *www.estudiosclasicos.org*
Treasurer, *NAVARRAKIS@terra.es*

Elena Ermolaeva Vasilievskiy RU-199004 Tel. +7 812 3282535
Island, St.Petersburg Fax +7 812 2351302
Vice- 4 Linia, 5, 25 Russia *ml304@mail.ru*
president,
EGEX

Christine Haller Carrels 15 CH-2034 Peseux Tel. +41 32 7311612
Switzerland *christine_haller@hotmail.com*
Secretary,
Newsletter,
Support to
Academia
Homerica

Nijole Juchneviene Silo 4-11 LT-01203 Tel. +370 6 9931974
Vilnius *nijole.juchneviene@flf.vu.lt*
Lithuania
Conf. 2012
Support to
Academia
Ragusina

Francisco Oliveira Rua Maria P-3060-218 Tel. +351 231423856
Amélia Cantanhede Fax +351 962957733
Lobbying Magalhaes *euroclassic@ci.uc.pt*
Carneiro 18

Bank Account

Please transfer your subscription to:

Beneficiary: S.E.E.C., Delegación de Pamplona
Address of the Bank: Caja de Ahorros de Navarra, Oficina de Ermitagaña
C/ Ermitagaña 1
E 31008 PAMPLONA (Navarra) SPAIN
Nº account/IBAN: ES 612054 0092 91 300 000257 9
SWIFT/BIC CODE: CANVES2P
Tel.: ++34 948 172 759

Directors of Academies

Director of Academia Homerică

Maria-Eleftheria Giatrakou

4-6, Sot. Charalampi

GR-11472 Athens

Tel./Fax +30 210 6423526

Mobile: +30 6932 368388

bissias@otenet.gr

Director of Academia Latina

Eva Schough Tarandi

Hammarby Allé 105 lgh 1203

S-12064 Stockholm

Tel. +46 70 5536886

eva.tarandi@gmail.com

Director of Academia Ragusina

Jadranca Bagarić

Ivana Meštrovića 3

HR-20000 Dubrovnik

Tel./Fax +385 20436372

Mobile +385 915745241

jadranka_bagaric@hotmail.com

ECCL – European Certificates for Classics

www.eccl-online.eu

Director of ECCL – Committee

Alfred Reitermayer

Steinfeldgasse 26

A-8020 Graz

Tel./Fax +43 316 719866

Mobile +43 664 40 39 570

a.reite@utanet.at

Elex / Egex – Trainer

Clemens Liedtke

Züricher Str. 49

D-70376 Stuttgart

www.altphilologenverband.de/lateintrainer

Tel. +49 711 41102325

webmaster@altphilologenverband.de

Website and Webmasters of Euroclassica

www.euroclassica.eu

Peter Glatz
Atriumweg, 6A
A-4060 Leonding

Tel. +43 699 13455001
peter.glatz@eduhi.at
www.lateinform.at
www.amici-online.eu

Andreas Thiel
Schreinerweg 31
A-4224 Wartberg ob der Aist

Tel. +43 664 3585316
a.thiel@eduhi.at
www.lateinform.at
www.amici-online.eu

Editor of Euroclassica Newsletter

Christine Haller
ch. des Carrels 15
CH-2034 Peseux

Tel. +41 32 7311612
christine_haller@hotmail.com

Assistants

Assistant Treasurer

Ramón Martínez Fernandez
Plaza Pío Baroja, 2-2° A
E-31008 Pamplona

ramonmarfer@gmail.com

Assitant Translator

John Bulwer
Square des Archiducs 7
B-1170 Bruxelles

Tel./Fax +32 2 6751417
fa257553@skynet.be

Financial Report

EUROCLASSICA ACCOUNT — 2010

	Incomes	Expenditures
Membership fees		
AUSTRIA (Sodalitas)	300⁰⁰ (<i>cash Madrid</i>)	
BELGIUM (FPGL)	150⁰⁰ (<i>cash Madrid</i>)	
BELGIUM (VZW)	150⁰⁰ (<i>bank order</i>)	
BULGARIA (AAC)	150 ⁰⁰	
CROATIA (PCSC)	150 ⁰⁰	
CZECHIA (ALPHA)	150⁰⁰ (<i>cash Madrid</i>)	
DENMARK (KF)	900⁰⁰ (<i>bank order 2008, 2009 & 2010</i>)	
The Former Yugoslav Republic of MACEDONIA.	150 ⁰⁰	
FRANCE (CNARELA)	300⁰⁰ (<i>bank cheque</i>)	
GERMANY (DAV)	300⁰⁰ (<i>bank order</i>)	
GREAT BRITAIN (JACT)	300 ⁰⁰	
GREECE (EPh)	300 ⁰⁰	
HUNGARY	150 ⁰⁰	
ITALIA (CLILC)	150⁰⁰ (<i>bank order</i>)	
LITHUANIA	150 ⁰⁰	
LUXEMBURG (Pro Lat.)	300 ⁰⁰	
THE NETHERLANDS (VCN)	300⁰⁰ (<i>cash Madrid</i>)	
POLAND (PTF)	300 ⁰⁰	
PORTUGAL (APEC)	300 ⁰⁰	
ROMANIA (SSCR)	150⁰⁰ (<i>cash Madrid</i>)	
RUSSIA (SRMLA)	150⁰⁰ (<i>cash Madrid</i>)	
SERBIA	150 ⁰⁰	
SPAIN (SEEC)	<i>excused</i>	
SWITZERLAND (SAV)	300⁰⁰ (<i>cash Madrid</i>)	
SWEDEN (SKf)	300⁰⁰ (<i>bank order</i>)	

Total 3.600⁰⁰

EUROCLASSICA ACCOUNT — 2010

	Incomes	Expenditures
Administration, meetings		1.047'00
Newsletter 2010		1.100'00
Academia Homeric		1.000'00
Academia Latina		0'00
Website (29'00 + 200'00)		229'00
Lobbying		1.100'00
Bank costs		21'00
Others (post & photocopies)		52'60
Reserve		0'00
	Total	4.549'60
	Deficit	- 949'60

Paris, August, 26, 2011

The Treasurers

José Luis Navarro/Ramon Martínez

EUROCLASSICA BUDGET 2012

I) INCOMES (Membership fees)

01. Austria (BKPhÖ)	300'00
02. Belgium (FPGL)	150'00
03. Belgium (VZW)	150'00
04. Bulgaria (AAC)	150'00
05. Croatia (PhCSC)	150'00
06. Czechia (ALFA)	150'00
07. Denmark (Kf)	300'00
08. The Former Yugoslav Republic of Macedonia (ACPh)	150'00
09. France (CNARELA)	300'00
10. Germany (DAV)	300'00
11. Great Britain (JACT)	300'00
12. Greece (EPh)	300'00
13. Hungary (AASH)	150'00
14. Italy (CLILC)	150'00
15. Lithuania	<i>excused</i>

16. Luxemburg (PL)	300'00
17. The Netherlands (VCN)	300'00
18. Poland (PTF)	300'00
19. Portugal (APEC)	300'00
20. Romania (SSCR)	150'00
21. Russia (SRMLA)	150'00
22. Serbia	150'00
23. Spain (SEEC)	300'00
24. Switzerland (SAV/ASPC)	300'00
25. Sweden (SKf)	300'00
Total incomes	5.550'00

II) EXPENSES

01. Administration, meetings	1.000'00
02. Newsletter	1.050'00
03. Academia Homérica	1.000'00
04. Academia Latina	1.000'00
05. Academia Ragusina	0'00
06. Website	200'00
07. Lobbying	500'00
08. Reserves	300'00
09. European Certificate	500'00
Total expenses	5.550'00

Annual EUROCLASSICA Conference

***Reception and Spread of the Classical Culture in Lithuania and
the Baltic Region***

Vilnius, August 31 – September 2, 2012

University of Vilnius (Universiteto str. 5, Vilnius)
Museum of Applied Arts (Arsenalo str. 3A, Vilnius)

PROGRAMME

Friday 31 August

Vilnius University Campus (Universiteto str. 5)

From 9.15 – Registration of the participants

Opening session

10 – 10.30

Welcoming addresses and words by the Lithuanian state and University officials,
President of Euroclassica José Luís Navarro

MORNING SESSION

10.30 – 13.30

10.30-11.00 – Eugenija Ulčinaitė (Lithuania): *Vilnius University and European
Baroque Culture*

11.00-12.00 – John Thorley (UK): *Everyday Life in Medieval Latin Records*

Coffee Break

12 – 12.20

12.20-12.50 - Ona Daukšienė (Lithuania): *Reception of Classical Tradition in
the Latin Literature of the Grand Duchy of Lithuania*

12.50-13.20 – Janika Päll (Estonia): *Classical Tradition in Estonia*

Lunch (University Café)

13.30 – 14.30

Excursion around Vilnius University

14.30 – 15.30

AFTERNOON SESSION

15.40-16.10 – Christian Laes (Belgium): *Learning from Silence. Disabled Children in Roman Antiquity*

16.10-16.30 – Vytautas Ališauskas (Italy): *Sacred Languages among Barbarian peoples*

16.30-17.00 – Christine Haller (Switzerland): *The expert's eye: Petrarch and Caesar*

Coffee Break

17 – 17.20

17.20-17.50 – Mindaugas Strockis (Lithuania): *Lithuanian Digital Data bases for Classicists*

17.50-18.30 – Ilze Rumniece and the Students of Classics (University of Latvia, Riga): *Classical Comedy in the Class: Aristophanes' Birds*

WELCOME RECEPTION

18.30 – 21.00

University Café

Saturday 1 September

MORNING SESSION

10.00 – 13.20

Museum of Applied Arts (Arsenalo str. 3A)

10.00-10.30 – Raimonda Brunevičiūtė (Lithuania): *Teaching of Classical Languages in Lithuania before and after WWII*

10.30-11.00 – Horatio R. C. Vella (Malta): *Classical studies in Malta*

Coffee Break

11.00 – 11.20

- 11.20-12.00 – Jadranka Bagarič (Croatia): *Roman Lyrics in the Latin Class (Ovidius, Propertius, Catullus)*
- 12.00-12.30 – Onutė Baumilienė (Lithuania): *Classical Projects in School Curricula*
- 12.30-13.20 – Play, performed by the pupils of A. Kulvietis High school (directed by teacher V. Niauronytė) (Lithuanian Neo Latin literary texts)

Lunch (University Café)

13.30 – 14.30

14.30 -17.30 – GENERAL ASSEMBLY OF EUROCLASSICA

Vilnius University Campus, Domus Philologiae
Universiteto str. 5

From 17.30 – guided tour around Vilnius Old Town

Sunday 2 September

Trip (by bus) to Kaunas (Old Town, Pažaislis architectural ensemble, M. K. Čiurlionis Museum), lunch in Kaunas, departure for Trakai
Closing dinner – Užutrakis architectural ensemble (near Trakai)
Return to Vilnius

Monday 3 September – Departure

Accommodation

Note that the following prices are special rates of the hotels for the congress therefore it is absolutely necessary to mention in the reservation that you take part in the Euroclassica Conference “*Reception and Spread of the Classical Culture in Lithuania and the Baltic Region*”.

I. Guest house Domus Maria (www.domusmaria.lt)

Aušros vartų g. 12, LT 01129 Vilnius. Tel.: +370 5 2644 880, fax: +370 5 2644 878

E-mail: domusmaria@vilnensis.lt

Prices include breakfast and VAT

Single room	49 Euro
Double / twin	67 Euro
Triple	85 Euro
Quad	91 Euro
Luxury	67 Euro (+ 9 Euro for extra person)

II. Narutis Hotel (www.narutis.com)

Pilies St. 24, LT 01123 Vilnius. Tel.: +37052122894, fax: +37052622882

E-mail: info@narutis.com

Prices include breakfast, Wi-Fi and VAT

Classic (room for one or two persons. Double/Twin beds	130 Euro
De Luxe (room for one or two persons. Double/Twin beds	165 Euro
Junior Suite for one or two persons. Double/Twin beds	190 Euro

N.B. Mention the code RCCLBR310820912 in your reservation.

III. Congress Hotel (www.congress.lt)

Vilniaus St. 2/15, Vilnius – 2001. Tel.: + 370 5 269 19 19, Fax : +370 5 251 42 80

E-mail for reservation for the congress: tadas@congress.lt

Prices include breakfast Wi-Fi and VAT

Single room	52 Euro
Double room	60 Euro
Superior room	75 Euro

Inscription

<i>First Name(s)</i>	
<i>Last Name</i>	
<i>Postal address</i>	
<i>E-mail address</i>	
<i>Telephone Number</i>	
<i>Mobile Phone Number</i>	
<i>Hotel you have booked</i>	
<i>Will you go to the excursion to Kaunas and Trakai on September 2 – yes or no</i>	
<i>Date of arrival</i>	
<i>Date of departure</i>	

Information:

Preliminary **registration fee** is € 80. It includes abstracts of papers, photocopies, coffee breaks, meals, Old Town and Vilnius University tours and a **trip to Kaunas and Trakai** on the last day of the conference (September 2), which is **optional**. For those who are not going to the excursion registration fee is € 50.

Please **send the inscription form before April 30, 2012** to the contact person Paulius Garbačiauskas: paulius.garbaciauskas@gmail.com

Registration fee is to be paid before June 30, 2012 to:

Beneficiary: Klasikų asociacija (Societas Classica)

Bank: Swedbank

Address of the Bank: Konstitucijos pr. 20A, 03502, Vilnius, Lithuania

Bank Code: 73000

Account Number/IBAN: LT097300010129469189

SWIFT/BIC CODE: HABALT22

For more information please do not hesitate to contact Paulius Garbačiauskas:
E-mail: paulius.garbaciauskas@gmail.com
mobile : +370 652 117 21

Report of the General Assembly in Paris, 26th 2011

Members Present:

Committee: J. Bagaric (Croatia), E. Ermolaeva (Russia), JL Navarro (assisted by R. Martinez, Spain), A. Reitermayer (Austria), P. Ieven (Belgium / fr.).

The following delegates: C. Laes (Belgium / fl.), G. Cretia (Romania), V. Dimovska (The Former Yugoslav Republic of Macedonia), B. Flaig (Germany), C. Haller (Switzerland), H. Offereins (Netherlands), N. Juchneviciene (Lithuania), S. Pedroaréna (France), F. Oliveira (Portugal), B. Pokorna (Czech Republic), E. Schough Tarandi (Sweden).

Apologies: ME Giatrakou (Academia Homeric).

1. Opening of the meeting.

President, A. Reitermayer, welcomes members of the assembly.

2. Report of the General Assembly of Madrid (09/03/2010).

The report was approved.

3. Activity Report 2010-2011.

The President will discuss the various activities during the meeting.

4. Financial reports.

JL Navarro presented the accounts of 2010 and the budget of 2012. He commented on the documents sent to delegates before the meeting. It is necessary to make minor corrections to the document sent for accounts 2010 (see the corrected version attached), which slightly reduces the amount of the deficit. This deficit is explained by the fact that many organizations have not paid their subscriptions for several years. As usual, the treasurer will send payment reminders to all associations in arrears, and in addition it will send a formal letter to associations that have accumulated the largest amount of arrears explaining that they risk a compulsory dismissal from the association (cf. Statutes, Art. 5, iii).

Accounts 2010 and budget 2012 are approved by the assembly, as well as the propositions of the treasurer.

5. Periodicals.

The President thanked C. Haller for her work in the formatting and editing of the periodical. He regretted that the magazine has arrived late in 2011. J. Navarro also regretted the failure to meet deadlines from the printer and will ensure that deadlines are met for the next edition.

The deadline for sending articles to C. Haller is 15 December 2011.

6. Academia Ragusina.

The Chair thanked J. Bagaric for the organization in April 2011 of the Academia Ragusina. It was attended by about forty students and several adults. J. Bagaric is satisfied with the fact that the Academy has been recognized by the Croatian Ministry of Education as a formal training, but also regrets that the Academy is not international enough. She appeals for any ideas that to make the meeting more international. She concludes by thanking C. Haller for the effectiveness of its assistance in organizing the academy.

7. Academia Homerica.

C. Haller reported on the 14th edition of the Academia Homerica, which has been organized, in good conditions, by E. Giatrakou, despite all the difficulties facing Greece today. The meeting thanked the main organizer M.-E. Giatrakou, who has already passed on the dates of the next Academia: from 6 to 16 July 2012.

In connection with the Academia Homerica, it is also the issue of an international project on Homer, proposed by Professor Dellassoudas, University of Athens, which the General Assembly of Madrid has already discussed. To finalize the project, several letters were exchanged between Professor Dellassoudas and the secretary; again, J.-L. Navarro met the Professor in Athens to discuss the project. Unfortunately, despite all the efforts made by Professor Dellassoudas to organize a first form of competition this year, the project did not take place.

8. Academia Latina.

E. Tarandi announces the fourth session of the Academia Latina, to be held in Rome at the beginning of August 2012. All relevant information will be collected on the site academialatina.eu and registration is through the site Euroclassica. The deadline for registration is March 15. E. Tarandi will soon send to the delegates the latest information (including dates) and ask them to promote this academy, which will be organized with a minimum of 20 pupils or students.

9. The textbook: Symbols of European Classical Antiquity.

P. Glatz presents an overview of the proposed textbook, which he launched with his colleague A. Thiel in 2009. He distributed a booklet containing all the work done so far. Five new contributions were added to the collection which now totals 13 chapters written by colleagues from the following countries: Austria, Belgium, Croatia, Germany, Greece, Lithuania, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Netherlands, Portugal, Romania, Russia, Sweden and Switzerland. In addition, four countries are working on the project: Czech Republic, Denmark, Great Britain and Spain. The project should have its final form in 2013. The editors still hope for new contributions.

10. The situation of classical languages in Europe.

Delegates share their testimonies about the teaching of classical languages in their countries. The majority of the delegates talk about stability. There is talk at times increase the number of students taking Latin, as in Belgium, fl., Germany, Lithuania and the Netherlands. Vigilance is of course necessary, because some measures are dangerous, such as the compulsory nature of our subjects becoming optional, as in Croatia and Spain, and the economic crisis has its impact on education.

11. Candidate for the participatory status of international NGOs to the Council of Europe.

The president announced that the nomination of Euroclassica was not accepted by the Council of Europe, because our association does not exactly match the profile. It can be presented again in two years.

12. Lobbying.

- The approach to the European institutions, initiated by H. Meissner, in order to obtain a European Year of Cultural Heritage has been completed; the year 2011 was designated years of volunteering.

- The President has written to European Commissioner A. Vassiliou as part of the cultural program of cooperation between Europe and China (2007-2013) in order to introduce classical culture. Unfortunately the application was not successful.

- In January, the president was invited by the Council of Europe to work on the theme of the European project "European Qualifications Framework" (EQF: European Qualification Framework).

- A. Reitermayer has also written a textbook designed to prepare students for the test Vestibulum European Latin, developed as part of Euroclassica. He presented this book in the current Euroclassica Congress.

13. The head office of Euroclassica.

The Secretary mentioned the difficulties encountered in its efforts to update the statutes of the association in Luxembourg where it was recorded at its foundation. The meeting supported the new committee to study the best solution in this problem, not excluding the possibility of a change of registered office.

14 and 15. European Latin and Greek Exams (Elex and Egex 2011)

Three tests of the European program (curriculum) developed by Euroclassica has been made this year in Latin, the test Vestibulum E. Tarandi the test by Ianua A. Reitermayer, and Greek test Vestibulum L. Ermolaeva.

As last year where, thanks to several delegates Euroclassica, many Latin students took the test Vestibulum at the European Day of Languages (see <http://www.ecclonline.eu/1.html>), the Chairman invited each delegate to take

part in the event again this year, using the new tests. They will be sent 15 days before the day fixed by the Council of Europe, that is to say September 26, 2011. Meanwhile, each member will contact the person who coordinates the day of languages in the country see:

(<http://edl.ecml.at/Yourcontactpoints/tabid/1767/language/fr-FR/Default.aspx>) .

The tests should not necessarily be taken on September 26, but the results must be sent to A. Reitermayer before December 2011.

For former Vestibulum tests that were prepared last year by several associations, but have not yet been used, the assembly decided to keep them in reserve as adjusted and harmonized by C. Haller. They will be used in future European Days of Languages. No decision was taken for further testing in future years.

16. Future conferences.

Euroclassica the next Congress will be held in Vilnius, Lithuania. N. Juchneviene, representing the Association of Lithuania, will send the conference program before the end of 2011. It should take place towards the end of August 2012 and the General Assembly would be held Saturday, August 25. To be confirmed!

17. Others.

18. Election of new Executive Committee 2011-2015.

The candidates are:

J. Navarro (Spain) for the presidency, E. Ermolaeva (Russia), C. Haller (Switzerland), N. Juchneviene (Lithuania) and F. Oliveira (Portugal).

Candidates are elected unanimously.

The new president reads a message in Latin to the assembly, where he thanked the outgoing committee members and recalled the main lines of its program. He also thanked the French colleagues for their hospitality and organization of the conference in 2011.

P. Ieven, secretary

J. Bulwer, for the translation in English

Rapport de l'Assemblée Générale d'Euroclassica

(Paris, le 26 août 2011)

Membres présents :

Le comité: J. Bagaric (Croatie), E. Ermolaeva (Russie), J.-L. Navarro (assisté de R. Martinez, Espagne), A. Reitermayer (Autriche), P. Ieven (Belgique/fr.).

Les délégués suivants : C. Laes (Belgique/fl.), G. Cretia (Roumanie), V. Dimovska (ex-République yougoslave de Macédoine), B. Flaig (Allemagne), C. Haller (Suisse), H. Offereins (Pays-Bas), N. Juchnevičienė (Lituanie), S. Pedroaréna (France), F. Oliveira (Portugal), B. Pokorna (Tchéquie), E. Schough Tarandi (Suède).

Membre excusée: M-E Giatrakou (Academia Homeric).

1. Ouverture de l'assemblée générale.

Le président, A. Reitermayer, accueille les membres de l'assemblée.

2. Rapport de l'assemblée générale de Madrid (3/09/2010).

Le rapport est approuvé.

3. Rapport des activités 2010-2011.

Le président évoquera les différentes activités au cours de l'assemblée.

4. Rapports financiers.

J.-L. Navarro présente les comptes de l'année 2010 et le budget de l'année 2012. Il commente les documents envoyés aux délégués avant l'assemblée générale. Il convient d'apporter de légères corrections au document envoyé qui concerne les comptes 2010 (cf. la version corrigée en annexe), ce qui diminue légèrement le montant du déficit. Ce déficit s'explique par le fait que plusieurs associations ne paient plus leur cotisation depuis plusieurs années. Comme d'habitude, le trésorier enverra des rappels de paiement à toutes les associations en retard de paiement ; en outre, il enverra une lettre spéciale de mise en demeure aux associations qui accumulent le plus grand retard de paiement et qui s'exposent ainsi à une démission d'office (cf. statuts, art. 5, iii).

Les comptes 2010 et le budget 2012 sont approuvés par l'assemblée, ainsi que les futures démarches du trésorier.

5. Le périodique.

Le président remercie C. Haller pour son travail de mise en page et de correction du périodique. Il déplore que le périodique soit arrivé trop tard en 2011. J.

Navarro regrette aussi le non-respect des délais de la part de l'imprimeur et veillera lui-même à ce que les délais soient respectés pour le prochain envoi.

La date ultime pour l'envoi des articles à C. Haller est fixée au 15 décembre 2011.

6. Academia Ragusina.

Le président remercie J. Bagaric pour l'organisation, en avril 2011, de l'Academia Ragusina, qui a rassemblé une quarantaine d'étudiants et plusieurs adultes. J. Bagaric se dit satisfaite du fait que l'académie a été reconnue par le Ministère Croate de l'Éducation comme une formation officielle, mais par ailleurs elle regrette que l'académie ne soit pas assez internationale. Elle lance un appel pour qu'on lui transmette toute idée susceptible de rendre cette rencontre plus internationale. Elle termine en remerciant C. Haller pour l'efficacité de son aide dans l'organisation de l'académie.

7. Academia Homeric.

C. Haller rend compte de la 14^{ème} édition de l'Academia Homeric, qui a pu être organisée, dans de bonnes conditions, par M.E. Gitrakou, malgré toutes les difficultés que connaît la Grèce actuellement. L'assemblée remercie l'organisatrice principale M.-E. Gitrakou, qui a déjà transmis les dates de la prochaine académie: du 6 au 16 juillet 2012.

En lien avec l'Academia Homeric, il est également question du projet d'un concours international sur Homère, proposé par le professeur Dellassoudas de l'Université d'Athènes, dont l'assemblée générale de Madrid a déjà débattu. Afin de finaliser le projet, plusieurs lettres ont été échangées entre le professeur Dellassoudas et le secrétaire ; de plus, J.-L. Navarro a rencontré le professeur à Athènes pour parler du projet. Malheureusement, malgré tous les efforts entrepris par le professeur Dellassoudas pour organiser, durant l'Academia Homeric de cette année, une première forme du concours, le projet n'a pu se concrétiser.

8. Academia Latina.

E. Tarandi annonce la 4^{ème} session de l'Academia Latina, qui aura lieu, à Rome, au début du mois d'août 2012. Toutes les informations utiles seront rassemblées sur le site academialatina.eu et l'inscription se fait par le site d'Euroclassica. La date ultime d'inscription est le 15 mars. E. Tarandi enverra prochainement aux délégués les dernières informations (notamment les dates précises) et leur demande de faire déjà de la publicité pour cette académie, qui ne pourra être organisée qu'avec une participation minimale de 20 élèves ou étudiants.

9. Le manuel *Symboles européens de l'Antiquité classique*.

P. Glatz dresse un état des lieux du projet de manuel scolaire, qu'il a lancé avec son collègue A. Thiel en 2009. Il distribue un fascicule reprenant l'ensemble du travail effectué jusqu'ici. Cinq nouvelles contributions ont pu s'ajouter au corpus qui totalise actuellement 13 chapitres rédigés par les collègues des pays suivants : Autriche, Belgique, Croatie, Allemagne, Grèce, Lituanie, ex-République yougoslave de Macédoine, Pays-Bas, Portugal, Roumanie, Russie, Suède et Suisse. De plus, quatre pays travaillent sur le projet : Tchéquie, Danemark, Grande-Bretagne et Espagne. Le projet devrait avoir sa forme définitive en 2013. Les responsables espèrent encore de nouvelles contributions.

10. La situation des langues classiques en Europe.

Les délégués échangent leurs témoignages sur l'enseignement des langues classiques dans leurs pays. La majorité des délégués parle de stabilité. Il est question parfois d'augmentation du nombre d'élèves latinistes, comme en Belgique-vl., Allemagne, Lituanie ou Pays-Bas. La vigilance reste bien sûr de mise, car certaines mesures sont dangereuses, par exemple le passage du caractère obligatoire au caractère optionnel de nos disciplines, comme en Croatie ou en Espagne ; et la crise économique a aussi ses effets sur l'enseignement.

11. Candidature au *Statut participatif des organisations internationales non gouvernementales auprès du Conseil de l'Europe*.

Le président annonce que la candidature d'Euroclassica n'a pas été acceptée par le Conseil de l'Europe, car notre association ne correspond pas exactement au profil recherché. Elle peut être représentée dans deux ans.

12. Lobbying.

- La démarche auprès des instances européennes, initiée par H. Meissner, en vue d'obtenir une *année européenne de l'héritage culturel* est terminée, l'année 2011 ayant été désignée *année du volontariat*.

- Le président a écrit au commissaire européen A. Vassiliou dans le cadre du programme culturel de coopération entre l'Europe et la Chine (2007-2013) afin d'y introduire la culture classique. Malheureusement la demande n'a pu aboutir.

- Au mois de janvier dernier, le président a été invité par le Conseil de l'Europe à travailler sur le thème du projet européen « cadre européen de certification » (EQF : *European Qualification Framework*).

- A. Reitermayer a également rédigé un manuel scolaire destiné à préparer les élèves au test européen de latin *Vestibulum*, élaboré dans le cadre d'Euroclassica. Il a présenté ce manuel lors du présent congrès d'Euroclassica.

13. Le siège social d'Euroclassica.

Le secrétaire évoque les difficultés rencontrées dans ses efforts pour mettre à jour les statuts de l'association au Luxembourg, où elle a été enregistrée lors de sa fondation. L'assemblée charge le nouveau comité d'étudier la meilleure solution dans cette problématique, sans exclure l'hypothèse d'un changement de siège social.

14 et 15. Examens européens de latin et de grec (Elex et Egex 2011)

Trois tests portant sur le programme européen (curriculum) élaboré par Euroclassica ont été réalisés cette année : en latin, le test Vestibulum par E. Tarandi, le test Ianua par A. Reitermayer, et en grec le test Vestibulum par L. Ermolaeva.

Comme l'année passée où, grâce à plusieurs délégués d'Euroclassica, de nombreux élèves latinistes ont passé le test Vestibulum à l'occasion de la Journée Européenne des Langues (cf. <http://www.eccl-online.eu/1.html>), le président invite chaque délégué à participer à l'événement, cette année encore, en utilisant les nouveaux tests. Il les enverra 15 jours avant le jour fixé par le Conseil de l'Europe, c'est-à-dire le 26 septembre 2011. Entre-temps, chaque membre pourra prendre contact avec la personne qui coordonne la journée des langues dans son pays (cf. <http://edl.ecml.at/Yourcontactpoints/tabid/1767/language/fr-FR/Default.aspx>). Les tests ne doivent pas être effectués nécessairement le 26 septembre, mais les résultats doivent parvenir à A. Reitermayer avant décembre 2011.

Quant aux anciens tests Vestibulum qui ont été préparés, l'année passée, par plusieurs associations, mais qui n'ont pas encore été utilisés, l'assemblée décide de les garder en réserve sous la forme corrigée et harmonisée par C. Haller. Ils seront utilisés lors de prochaines journées européennes des langues. Aucune décision n'est prise pour les autres tests des années futures.

16. Futur congrès.

Le prochain congrès d'Euroclassica aura lieu à Vilnius, en Lituanie. N. Juchnevičienė, représentant l'association lituanienne, enverra le programme du congrès avant la fin de l'année 2011. Il devrait avoir lieu vers la fin du mois d'août 2012 et l'assemblée générale serait organisée le samedi 25 août. À confirmer !

17. Divers.

18. Election du nouveau comité exécutif 2011-2015.

Les candidats sont les suivants :

J. Navarro (Espagne) pour la présidence, E. Ermolaeva (Russie), C. Haller (Suisse), N. Juchneviene (Lituanie) et F. Oliveira (Portugal).

Les candidats sont élus à l'unanimité.

Le nouveau président lit un message en latin à l'assemblée, où il remercie les membres du comité sortant et rappelle les grands axes de son programme. Il remerciera également les collègues français pour leur hospitalité et l'organisation de la conférence 2011.

Paul Ieven, secrétaire

Conférence annuelle EUROCLASSICA, Paris 25-27 août 2011

Pour son vingtième anniversaire, l'association européenne *Euroclassica* s'est réunie du 25 au 28 août 2011 à Paris, où elle a tenu sa conférence annuelle au Lycée Jules Ferry, dans le 9^{ème} arrondissement de la capitale. L'organisation de ces journées était assurée par la CNARELA¹ et l'association PALLAS², association parisienne adhérente de la CNARELA. Les représentants des délégations nationales d'enseignement des langues anciennes qui constituent *Euroclassica* sont venus en nombre, d'horizons bien lointains – Croatie, Danemark, Lituanie, Pays-Bas, Roumanie, Russie, Suède – ou plus proches – Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, France, Portugal, Suisse. Bien entendu, les ARELA (associations régionales des enseignants de langues anciennes membres CNARELA) étaient largement représentées. Au total, 23 participants étrangers et 43 français.

Le programme de ces journées a su équilibrer les contraintes administratives de l'assemblée générale (bilans moral et financier de l'association, renouvellement du bureau...), les comptes rendus de recherches universitaires, qu'elles soient du domaine didactique (*Pour une autre approche de la lecture des textes en langues anciennes*) ou du domaine artistique (*Apports de la musicologie antique et de la phonétique, pour une restitution des parties chorales dans le théâtre grec antique*) et les excursions culturelles et récréatives (Département des antiquités grecques du musée du Louvre, jardins du château de Versailles, thermes de Cluny, pour le plus grand plaisir de tous.

¹ Coordination Nationale des Associations Régionales des Enseignants de Langues Anciennes www.cnarela.fr/

² Paris, Arts, Littérature et Langues AncienneS <http://assopallas.jimdo.com/>

Précisons qu'à ce jour, six des communications présentées lors de la conférence sont disponibles depuis la page d'accueil du site de la CNARELA³.

Jeudi 25 août

Après les formalités d'inscription, la matinée a commencé par l'intervention de M. Lionel Sanchez, représentant auprès de la CNARELA pour l'association de voyages culturels et pédagogiques THALASSA, partenaire que nous remercions ici pour son soutien financier et matériel. M. Sanchez a rappelé les atouts que représente un voyage scolaire dans l'apprentissage des langues anciennes.

Nous attendions ensuite M.Xavier North, Délégué général de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (Ministère de la culture et de la communication), mais un contretemps l'a retenu. Il s'en est excusé par téléphone auprès de M.H. Menaut

M. Alfred Reitermeyer, Président d'*Euroclassica* pour la période 2006 - 2011, délégué de l'association autrichienne, en charge depuis 2003 de l'élaboration de l'ECCL⁴, European Curriculum for Classics, a présenté son activité pour l'année écoulée, puis le projet ELEX (European Latin Examination), inspiré du CECRL⁵ des langues actuelles. Les différents niveaux de l'ELEX sont calqués sur Comenius, le premier niveau étant appelé « *Vestibulum* », le deuxième « *Ianua* », le troisième « *Palatium* » et le dernier « *Thesaurus* ». M. Reitermeyer en est pour l'instant à constituer un corpus lexical commun à connaître par niveau, ainsi qu'une progression grammaticale, historique, civilisationnelle... Il a enfin présenté, avec M. Clemens Liedtke, une plateforme d'exercices en ligne⁶.

En fin d'après-midi, M. Jacques Fröchen, Directeur du Comité scientifique de WHEP – de l'Académie des Sciences, nous a guidés dans la visite de l'Institut de France⁷ dont il a retracé l'historique architectural, politique et philosophique, rappelant que « l'Institut de France occupe une place tout à fait originale parmi les institutions françaises, tant par son histoire que par sa composition, ses activités et ses buts actuels. Il a servi de modèle de référence à l'étranger, en tant

³ www.cnarela.fr/

⁴ www.eccl-online.eu/

⁵ Certificat Européen Commun de Références des Langues.

⁶ www.altphilologenverband.de/lateintrainer/

⁷ « *L'Institut a pour vocation première de réunir et de faire travailler ensemble les élites scientifiques, littéraires et artistiques de la nation. Son rôle actuel est en cela parfaitement conforme à sa mission d'origine : « recueillir les découvertes, perfectionner les arts et les sciences » (Constitution de l'an III, article 298), dans une perspective encyclopédique.* » www.institut-de-france.fr/rubrique_missions_et_patrimoine_de_l_institut.html?arbo=51&page=786

qu'institution marquée par la pluridisciplinarité et le mécénat. »⁸ C'est avec un grand bonheur que nous avons écouté les explications de M. Fröchen et que nous l'avons suivi dans ces lieux « habités »... Merci pour la qualité et la chaleur de sa présentation.

La journée s'est terminée, pour ceux qui le souhaitent, par un fort agréable bien que rapide repas sur la Seine, en bateau-mouche.

Vendredi 26 août

La seconde journée a débuté par une présentation de Mme Jacqueline Soumastre, de l'ARELABOR, enseignante de langues anciennes et de cinéma-audiovisuel au lycée Montesquieu de Bordeaux. Elle a réalisé avec ses élèves de l'option cinématographique un film de promotion des langues anciennes, intitulé *Tous les chemins mènent au Latin*⁹. Dans ce documentaire vidéo de six minutes « particulièrement dynamique et motivant, les Bordelais témoignent ; ils sont interrogés sur ce qui fait référence dans leur quotidien aux langues anciennes et à la civilisation latine ».

Puis Mme Dominique Augé, enseignante de langues anciennes de l'académie de Grenoble et présidente de l'ARELAG-CNARELA, a présenté les conclusions de sa thèse en didactique de l'enseignement des LA, soutenue en octobre 2010. Partant du constat que l'approche traditionnelle des textes, qui privilégie une entrée morphologique et syntaxique progressives mais préalables, n'est plus efficace aujourd'hui ; elle a mené avec ses élèves de seconde grands débutants une expérience de lecture originale. Il s'agit de mettre le texte latin au cœur de l'apprentissage en partant à la découverte d'un sens probable, grâce à la mobilisation de ce que l'on sait déjà, pour faire des choix au nom d'une cohérence globale. Lire n'est plus traduire mais investir le texte pour émettre des hypothèses en une lecture suspensive. Les textes ont ainsi été soigneusement choisis en fonction des échos référentiels possibles : fables de Phèdre ou *Historia Apolloni regis Tyrrii* par exemple. Grâce à l'outil informatique, un carnet de lecture a été constitué¹⁰, dans lequel les élèves ont noté leurs remarques de tous ordres. Au départ succinctes et superficielles, elles gagnent en précision au fur et à mesure de l'avancée dans la lecture, le travail devenant véritablement réflexif, le plaisir de l'élucidation visible, pour aboutir spontanément à des tentatives de traduction. À partir de là, les élèves produisent leurs propres classifications morphologiques, amendées sans cesse et complétées au fil des lectures.

⁸ www.institut-de-france.fr/rubrique_missions_et_patrimoine_de_l_institut.html?arbo=51&page=786

⁹ www.laurent-jackel.fr/projets/blog

¹⁰ http://languesanciennesetlettres.org/index_latin.html

En deuxième partie de matinée, Mme Mireille de Biasi, de l'ARELA-CLER-CNARELA, a présenté à nos collègues étrangers le site *Musagora*¹¹ et sa richesse de ressources en tous genres : dossiers pédagogiques, banques d'images, liens, ... en rappelant la vocation collaborative et internationale du site : espérons que l'appel à contribution a été entendu !

Dans un registre différent, M. Yves Ouvrard, de l'académie de Poitiers,(APCELA-CNARELA) après avoir tâché d'initier nos esprits aux rudiments de la programmation informatique, a fait une démonstration de l'outil *Collatinus*¹² en ligne¹³ : il s'agit d'un site de lemmatisation et d'analyse morphologique, s'appuyant sur les travaux du TALN (traitement automatique des langues naturelles). La toute dernière version du logiciel téléchargeable¹⁴ est encore plus performante : le vocabulaire est maintenant reconnu en contexte, et trois nouvelles langues cibles ont été intégrées - ce qui en monte le chiffre total à six¹⁵ en comptant le français. Est-il vraiment utile de dire que l'outil a suscité l'admiration et a soulevé l'enthousiasme de tous les participants ?

La matinée s'est terminée de manière tout à fait inattendue, pour ne pas dire « inouïe »... M. François Cam, professeur de création chorale et tragédie antique à l'Université de Franche-Comté, compositeur spécialiste de la restitution musicale des œuvres du répertoire antique grec et latin, et chef de chœur du théâtre *Démococ*¹⁶, a expliqué par l'exemple les recherches menées sur la restitution des chants choraux dans la tragédie grecque antique : en s'accompagnant d'une lyre éthiopienne et en soutenant les accents de vers par des coups frappés de la plante du pied, il a fait découvrir à son public ému un chant vivant, aux rythmes, accents, intonations et prononciation restitués, remonté du fond des siècles, presque une *véκρια*, plus proche que jamais de ce que les spectateurs antiques ont pu entendre... Émouvant... Il faut aller voir la compagnie *Démococ* sur scène¹⁷ !

L'après-midi s'est tenue l'assemblée générale de l'association *Euroclassica*, avec les bilans moral et financier, les rapports des Académies *Ragusina*, *Homerica* et

¹¹ www.musagora.education.fr/

¹² www.collatinus.org/

¹³ <http://collatinus.fltr.ucl.ac.be/>

¹⁴ En date du 13 septembre 2011. <http://www.collatinus.org/collatinus/>

¹⁵ Allemand, anglais, catalan, espagnol, galicien.

¹⁶ La troupe, sous la direction de Philippe Brunet, a vu le jour en 1995 : <http://cpta.free.fr/Page%20accueil/accueil.htm>

¹⁷ Trois moments de représentation : en mars à Paris, lors du festival des Dionysies, en juillet à Vaison-la-Romaine (festival Hadrien 2000), et en août à Argentomagus dans l'Indre, pour le festival des Milliaires.

Latina, un compte-rendu de la situation des langues anciennes en Europe, et le renouvellement du bureau pour une durée de quatre ans. La prochaine assemblée générale aura lieu en 2012 à Vilnius, en Lituanie.

Pour ceux qui le souhaitent, la journée a été clôturée par une visite nocturne du département des Antiquités grecques du Louvre, avec les commentaires de Mmes Sylvie Nourry-Namur et Gisèle Dronne, de l'association PALLAS.

Samedi 27 août

Avant de nous retrouver pour un repas de clôture, la dernière journée a été consacrée à des activités plus récréatives mais non moins intéressantes et fructueuses, puisque nous sommes partis jusqu'au château de Versailles dont nous avons notamment visité les jardins et admiré les Grandes Eaux, dans un parcours thématique autour des *Métamorphoses* d'Ovide et de leur symbolique. Que Mme Annie Collognat et M. Frédéric Dronne soient ici vivement remerciés pour leurs commentaires éclairés et passionnants.

Dimanche 28 août

Pour ceux dont les horaires de retour le permettaient, une découverte de la crypte archéologique du parvis de Notre-Dame ainsi qu'une visite des Thermes de Cluny et du musée du Moyen Âge ont permis de quitter la capitale en douceur...

Cécile Boddaert(ARELAG- CNARELA)
Sandrine Ferrer (ARELABOR-CNARELA)



Rapport de l'Academia Ragusina II, Dubrovnik, 26-30 avril 2011

L'humanisme au seuil de la Renaissance

Durant la semaine pascale, les remparts de Dubrovnik accueillent pour la seconde fois l'Academia Ragusina consacrée à la survivance des langues classiques après la chute de l'empire romain d'occident. Une cinquantaine d'enseignants croates, autant d'étudiants et de gymnasiens, auxquels se sont joints quelques participants et intervenants étrangers - venus de Lituanie, de Suisse, de Belgique, d'Allemagne et de Bosnie - ont consacré quelques jours de leurs vacances à se plonger dans la première Renaissance, celle qui redécouvrait goulûment les textes classiques, les mettaient en valeur, et finalement les a apprêtés pour l'impression.

Une douzaine d'exposés, une bonne demi-douzaine d'ateliers et des visites des lieux emblématiques de la ville se sont succédé le mercredi et le jeudi, le vendredi étant consacré aux activités touristiques et festives.

Les intervenants réunis par Jadranca Bagarić, directrice de l'Academia Ragusina et, pour quelque temps encore, membre du CE d'Euroclassica, étaient, pour les uns, déjà présents en 2009 lors de la première édition et, pour d'autres, de nouvelles recrues. Tous se sont employés à montrer les diverses orientations de la recherche et ses applications pédagogiques. Il faut noter la part qui a été laissée aux problèmes engendrés par la redécouverte du grec à la Renaissance, que ce soit au niveau de la prononciation, de l'écriture ou de l'imprimerie.

Même si des résumés en anglais ont été distribués, l'obstacle de la langue est rédhibitoire pour les étrangers. Mais quel plaisir quand, autour d'exemples concrets, latins ou grecs, tous les participants parviennent à se retrouver et à partager, ou quand la musique chorale met tout le monde au diapason ; sous cet aspect, les ateliers se sont révélés très satisfaisants.

Est-il possible d'élargir le public de l'Academia Ragusina et d'augmenter la participation allophone ? Réunir davantage d'intervenants étrangers serait-il suffisant ? Faut-il admettre que l'Academia Ragusina soit et reste essentiellement croate, du moment qu'elle est reconnue comme formation continue des enseignants ?

Christine HallerRapport de

Report on the Academia Homerica 2011

With great success and brilliancy took place in Athens, Chios and Oinousses from 8 to 17 July 2011 the activities of Euroclassica – Academia Homerica, which is supported by the President of the Greek Democracy.

The participants, Members of the Athens and European Academies, Professors of Universities, doctors, students arrived from the whole world to express their great love for the Greek letters and literature, for Homer, for the Homeric epic poems, the Greek language and civilization in their diachronic process. From 1997 until 2011 the participants are 3000 approximately, who attended the yearly world congress. The origin of the participants was from America, England, Belgium, Germany, Denmark, Switzerland, Greece, Spain, Italy, Lithuania, Romania, Russia, Syria, China, etc. In Athens the participants had the chance to stay at a luxurious hotel "TITANIA" in the centre of Athens, and to enjoy food there and also at Bairaktaris famous restaurant in ancient Athens under the Acropolis. The participants visited the Acropolis, the New Museum of the Acropolis, the Archaeological Museum, Piraeus.

In Chios, in the famous congress centre "HOMERION" were heard original and interesting lectures by members of Academies, by the Chancellor and Professors of the Athens University, by Professors of Greek and European Universities. We must underline the fact that running in an exemplary and impressive way the session of Homeric studies student which directed and taught there the eminent Professor John Thorley as well as the very good scholar, Dr. Antonis Makrinos. They taught Odyssey 6. There were also two sessions of Modern Greek language in which taught two excellent and with great experience Professors, Mrs. Sophia Salapata and Mrs. Despina Neophytou. Those wishing could also attend voluntarily lessons of Greek traditional dances. The whole programme contained visits and educational travels to the Library "KORAIS", to "Daskalopetra" (Homer's School), to the Museum of Chios and Oinousses, to the Archaeological place of Emporios with a history of 7000 years, to the Mastic Villages, to

Byzantine “Nea Moni” of Chios, to St. Fathers’ Monastery, to St. Marcella, to the holy Monastery of Annunciation of Virgin Mother at Oinousses.

Very notable and useful were the discussions of the participants after the lectures, as well as their interventions, and gave in this way attractive stimulus for further research and effort to go on scientifically. It was really a unique chance for all the participants to attend in the large hall of the “Homerion” the performance of the philosophical theatrical play “Nietsche” performed by the Chancellor of the Athens University, Professor Mr. Theodosios Pelegrinis and his University colleagues.

The generous Benefactors of Chios did their best to be sponsors in Academia Homerica which had been absolutely successful, in spite of the economic crisis. On Sunday 17th, 2011 in an atmosphere of great pleasure and happiness, closed officially the fifteenth literary congress of Academia Homerica by giving to all honours, distinctions and certificates of attendance. They were all grateful and satisfied and wished not to be late the “νόστιμον ἡμᾶρ» for attending the new congress of Academia Homerica next year.

Marianna Georgountzou - Nikitopoulou
Dr. Athina Zacharou - Loutrari

Abstract: Ch. Haller

Announcement of Academia Homerica 2012

The 15th Academia Homerica will take place 6-15 July 2012, in Athens and on the island of Chios, with a visit the island of Oinousses or Psara.

Three programmes will be offered

- a) Students' programme**
- b) Scholars' / Hellenists' programme**
- c) Modern Greek programme.**

All participants are invited to take part in the optional Greek traditional dances session in the afternoon.

The programme of visits and some lectures will be common to all of them.

General Information

July 6 Arrival of all participants in Athens. Stay at the **Hotel Titania, 52 Panepistimiou Str.** (between Syntagma and Omonia Square)

- Dinner.
- July 7 Visit to the Acropolis, the New Acropolis Museum and the National Archaeological Museum.
Lunch.
- July 8 Departure to Chios by ship in the late afternoon.
Arrival in Chios and installation at the Boarding House of the Aegean University and hotels.
Official opening of the Academia Homerica at the Homerion Cultural Centre.
- July 9-14 Lessons and lectures in the Homerion, various activities and trips: sightseeing visits to places in Chios town and island, e.g. the archaeological site of Emporio, the Mastic villages, Nea Moni, Daskalopetra (where tradition has it that Homer taught), and trips to a nearby island.
- July 15 Presentation by the students.
Closing of the congress.
Departure for Piraeus by ship in the evening.
- July 16 **Arrival at Piraeus** in the early morning and return to town by bus. (NB Participants are kindly requested not to book return flights before noon. Private direct return by bus / metro from Piraeus to the Airport is possible.)

Deadline for applications: Please register your application before May 10, 2012 on the following website: www.euroclassica.eu
>Academiae > Academia Homerica > Registration.

Participation fees (for all participants; unfortunately no financial support from EUROCLASSICA is available)

500 EUROS (this covers full board in Athens and Chios in mostly double/triple rooms*, ship tickets, and all excursions).
Flight tickets to and from Athens are not included.

* N.B. A list of the hotels can be sent to participants wishing to book a room at their own expense; please contact Christine Haller for more information.

Address of the Bank

PROBANK, BRANCH KORAI (023) ATHENS-GREECE
Code of Bank 054, SWIFT BIC CODE: PRNKGRAA

Account No. 006 3224011022 EUR.
IBAN GR 8105400230000063224011022
Beneficiary EUROCLASSICA - ACADEMIA HOMERICA

N.B.

- Participants who need a **visa** (Eastern European countries, South America, etc.) must **apply as soon as possible** to arrange officially for their invitation and to get their visa in time.
- Professors and students must have their **University or school identity card** for free entrance to the museums, the Acropolis and the Archaeological places.
- All participants should also have valid **travel and health insurance** for their stay in Greece.
- **Final information** about the programme, bus, metros and the hotel in Athens will be sent in June.

a) Students' Programme

Students with at least some acquaintance with Homeric / Ancient Greek will have the opportunity to improve their knowledge of Homer's poems and their historical context in Homer's homeland!

- Students will attend their lectures and lessons mainly at the Homerion Cultural Centre in Chios (and in different places on the excursion days).
- The programme will be directed by Prof. John Thorley (GB) assisted by Dr. Antony Makrinos (GR / GB).
- The programme will include classes on Homer, *Iliad*, 6.
- It will also include lectures and seminars on Homeric topics, Mycenaean and Trojan archaeology, as well as Greek/Chian epigraphy and history.
- Lessons and lectures will be conducted in English.
- An introduction to traditional dances will be offered.
- The programme also contains educational tours and visits together with the participants of the other sessions.

N.B. A text of *Iliad* 6 and vocabulary notes will be sent in advance by e-mail to students who will be attending the Academia Homerica and have sent their e-mail address to Prof. John Thorley (jt275@etherway.net). Students should bring printed copies of these with them to Greece. It will be useful if they also bring with them a translation of the *Iliad* into their own language.

b) Scholars' / Hellenists' Programme

Scholars and Hellenists can attend the programme of lectures on the theme *Homer in the World*. Lectures will be given by Members of Academies, Professors of Universities, and others, principally in Modern Greek (possibly with English summaries), but also in English, French or in any other language provided that an English summary can be handed out.

Some general lectures will be common to all participants.

The programme also contains educational tours and visits together with the participants of the other sessions.

N.B. Participants who wish to give a lecture in the Scholars' / Hellenists' Programme are kindly requested to communicate the topic and the language in which it will be given to Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou. They must also send an English summary of the lecture to be photocopied and handed out, and a brief CV.

d) Modern Greek Programme

This programme will be devoted to **Modern Greek language**, with intensive courses morning and afternoon, under the direction of qualified professors. All participants of this session will participate with the other ones in educational tours and visits as well.

For more information contact:

1. Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou

Director of Academia HomERICA
4-6, Sot. Charalampi
11472 Athens – Greece
Tel: 0030-210 642 35 26,
Mobile: 0030-6932-368 388
e-mail: bissias@otenet.gr (object: "to ME. Giatrakou")

2. Prof. John Thorley

e-mail: jt275@etherway.net

3. Christine Haller

e-mail: christine_haller@hotmail.com

Announcement of Academia Latina IV, 2nd –9th August 2012, Rome

One of the most important aims of EUROCLASSICA is to make pupils and students aware of the European dimension of Classics. EUROCLASSICA's summer school will bring together young people from different European countries around a classical theme. The summer school will be held in Rome so that a theoretical and practical approach to classical topics could be made by combining lessons with instructional tours to museums and archaeological sites.

participants: students taking courses in Classical Languages aged 15-18

date: Wednesday 2nd - Wednesday 9th August 2012

location: Rome,(San Andrea della Valle)

topics: **Aere perennius**

- lessons on Latin authors (Ovidius, Martialis, Horatius, Plinius, Tacitus, Augustus etc) Roman art and history
- instructional tours to museums and archaeological sites in and close to Rome
- detailed program will be sent to the applicants in May 2012

director: Eva Schough Tarandi

tutors: from European countries

cost: € 500 (incl. tuition, accommodation, breakfast, dinner, and instructional tours) of which 150 Euro must be paid as a registration fee, 350 Euro on arrival

- **flight to Rome is not included**
- in order to get some financial support, each member association should contact the European Platform through the National Offices.

language: lessons will be primarily taken in English; a good working knowledge of English will be required from the applicants in order to be accepted at the summer school

application: Enter your application on the **Euroclassica website** www.euroclassica.eu or

<http://www.stiftergym.at/thiel/academia/latina/index.ph>

As soon as you get a confirmation, pay **150 Euro**

to bank account **IBAN-number SE235000000059368257086**
Bic code: ESSESESS

- **requirements:** be sure you have a valid travel and health insurance for this stay. Also bring a document from your school testifying you are a student there, with the name of the school, address, country etc.
- As soon as accepted you must pay 150 Euro as confirmation and also send a letter with a presentation and tell how many years of Latin you have studied, what languages you speak and if there are any special needs concerning food etc.

For further information

E Schough Tarandi (eva.tarandi@gmail.com)

Hammarby Allé 105, II

S-120 64 Stockholm

Sweden

deadline: 15th of March

The Academia Latina will only run with at least 20 participants!

Members of Euroclassica and their Representatives in the General Assembly

Austria

(Sodalitas, Bundesarbeitsgemeinschaft klassischer Philologen in Österreich)
Alfred Reitermayer Tel. +43 316 719866
Steinfeldgasse 26 *a.reite@utanet.at*
A-8020 Graz

Belgium

(FPGL, Fédération des Professeurs de Grec et de Latin) *www.fpgl.be*
(French and German speaking part of the country)
Hubert Maraite Tel. +32 87 221655
rue de la Houckaye 123 *hubert.maraite@gmx.net*
B-4800 Verviers

(VZW Classica Vlaanderen) *www.classicavlaanderen.be*
(Dutch speaking part of the country)
Herbert Verreth Tel. +32 16 220740
Boulevardstraat 12 *Herbert.Verreth@arts.kuleuven.be*
B-3010 Leuven

Bulgaria

(A.A.C., Association des Antiquités Classiques)
Anna Nikolova Tel. +359 2 465143
University of Sofia, Classical Philology Fax +359 2 463589
Bulevar Ruski 15 *ana.was.nikolova@gmail.com*
BU-Sofia

Croatia

(Philologorum Classicorum Societas Croatica) *www.hdkf.net*
Šime Demo Tel. +385 1 2764765
Znanstveno-ucilisni kampus Borongaj
Borongajska 83d
HR-10000 Zagreb *sime.demo@gmail.com*

Czechia

(ALFA, Antiquis Linguis Fovendis Associatio)
Barbara Pokorná Tel. +420 585 224 563
Trnkova 16 *barbara.pokorna@upol.cz*
CZ-779 00 Olomouc

Denmark

(Klassikerforeningen)
Jens Refslund Poulsen
Oester Farimagsgade 18a, 4. tv.
DK-2100 Koebenhavn Oe

www.kl.gymfag.dk
Tel. +45 61 69 39 84
jrj@gefion-gym.dk

France

(CNARELA, Coordination Nationale des Associations Régionales des Enseignants de Langues Anciennes)
Marie-Hélène Menaut
123, rue de Bègles
F-33800 Bordeaux

www.cnarela.fr
+33 5 56 91 99 07
mh.menaut@sfr.fr

Germany

(DAV, Deutscher Altphilologenverband)
Bärbel Flaig
Anton-Sommer-Str., 41
D-07407 Rudolstadt

www.altphilologenverband.de
Tel. +49-3672-480 287
litterae26@aol.com

Great Britain

(JACT, Joint Association of Classical Teachers)
David Taylor
Firgrove
Seal Hollow Road
GB-Sevenoaks
Kent TN13 3SF

www.jact.org
Tel. +44 1732 455410
dwtaylor@fairadsl.co.uk

Greece

(Etaireia Ellenon Philologon)
Prof. G. Xanthakis-Karamanou
P. O. Box 3373
GR-10210 Athens

Tel. +30 1 7277653
akaram@aua.gr

Hungary

(Association of Ancient Studies of Hungary)
Adamik Tamas
Eötvös, n.77
HU-Budapest 1153

Tel. +36 13064234
adamiktamas@axelero.hu

Italy

(CLILC: Coordinamento Ligure Insegnanti Lingue Classiche)
[Regione di Liguria]

Serena Ferrando
Via Roggerone 1/120
I-16159 Genova-Rivarolo

serena_ferrando@libero.it

Lithuania

Klasiku asociacija (Societas Classica)
Nijole Juchnevičienė
Silo 4-11
LT-01203 Vilnius

www.klasikai.lt
Tel. +37 06 9931974
nijole.juchnevičienė@flf.vu.lt

Luxemburg

(Pro Latinitate)
Edouard Wolter
32, Boulevard de la Fraternité
L-1541 Luxemburg

Tel. +352 481371

The Former Yugoslav Republic of **Macedonia**

ANTIKA (Association of Classical Philologists)
Vesna Dimovska
Naroden front 23/V-1
MK-1000 Skopje

www.zkfmantika.org
Tel. +389 2 3224 166
mobile +389 78 489 310
vesna.dimovska@gmail.com

The Netherlands

(VCN, Vereniging Classici Nederland)
Hans Offereins
Timorstraat 38
NL-9715 LG Groningen

www.vcnonline.nl - www.oudheid.nl
Tel. +31 50 571 84 38
joffereins@online.nl

Poland

(PTF, Polskie Towarzystwo Filologiczne)
Andrzej Budzisz
Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II
Instytut Filologii Klasycznej
Al. Raławickie, 14
PO-20-950 Lublin

pannonia@kul.lublin.pl

Portugal

(Associação Portuguesa de Estudos Clássicos)
Francisco Oliveira
Rua Maria Amélia Magalhaes Carneiro 18
P-3060-218 Cantanhede

www.uc.pt/fluc/eclassicos/apec
Tel. +351 231423856
Fax +351 962957733
euroclassic@ci.uc.pt

Romania

(Societatea de Studii Clasice din Romania)

Gabriela Cretia

Calea Calarasilor 319 App. 28

R-030622 Bucuresti

Tel.+402 13276533

Fax/uni. +402 13121313

gabrielacretia@yahoo.ro

Russia

Societas Russica Magistrorum Linguarum Classicarum

http://librarius.narod.ru/scholae/indexengl.htm

Elena Ermolaeva

Tel.+7 812 3282535

V.O. 4 linia, 5,25

Fax +7 812 2351302

RU-199004 St.Petersburg

ml304@mail.ru

Serbia

(AKCC/AECS, Association des Etudes Classiques de Serbie)

Milena Jovanović

Tel. +381 11 2270857

Majora Branka Vukosavljevića, 16

milenamjovanovic@gmail.com

SRB-11070 Novi Beograd

milena_jovanovic_bgd@yahoo.fr

Spain

(SEEC, Sociedad Española de Estudios Clásicos)

www.estudiosclasicos.org

José Luís Navarro

Tel. +34 91 5523318

Manchester 12 A 4° B

NAVARRAKIS@terra.es

E-28022Madrid

estudiosclasicos@estudiosclasicos.org

Switzerland

(SAV, Schweizerischer Altphilologenverband /

www.philologia.ch

ASPC, Association suisse des philologues classiques)

www.latein.ch

Christine Haller

Tel. +41 32 7311612

ch. des Carrels 15

christine_haller@hotmail.com

CH-2034 Peseux

Sweden

(Svenska Klassikerförbundet)

www.klassikerforbundet.se

Eva Schough Tarandi

Tel. +46 70 553 68 86

Hammarby Alle 105, lgh 1203

eva.tarandi@stockholm.se

S-12064 Stockholm

eva.tarandi@gmail.com

Members associated, cooperators, and contacts

Members associated

EATAG (European Association of Teachers of Ancient Greek)

Bulletin: EUROPAPHOS

James H. Willets (editor)

1 Sandy Court, Seamill
West Killbride, Ayrshire
GB-KA23 9NT Scotland

Tel. +44 1294 822709

europaphos@eatag.u-net.com

EUROSOPHIA

Jean-Pierre Levet.

46, rue La Fayette
F-87100 Limoges

www.eurosophia.org

Fax+33 5 55371919

jplevet@orange.fr

ACL (American Classical League)

1115 Clinch Road
Herndon VA 20170-2412
U.S.A.

www.aclclassics.org

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΙΔΕΙΑ

Panagiotis Koutrikis
Mavromichali str. 32
GR-10680 Athens

Tel. +30 210 3614119

ODEG

K. Karkanias
Farantaton 31
GR-11527 Athens

Tel. +301 7489018

Mobile +30 097 225988 *

odeg@ath.forthnet.gr

EDICIONES CLÁSICAS

A. Martínez-Díez
San Máximo 31
ES-28041 Madrid

Tel +3491 5003174

Mobile +34 607 546229

ediclas@arrakis.es

SSIS Veneto

Licia Landi
Via L. Pancaldo 16
37138 Verona

Tel. +3903483885562

licialandi@tin.it

Cooperators

Marianna Georgountzou-Nikitopoulou
General Secretary of Academia HomERICA
Hegemonos 2-Zografou
GR-15773 Athens

Nikolaos Nyktas
President of the Committee of Education
of the Municipality of Chios
Agios Nikolaos Vrontadou
GR-82200 Chios

Vita Paparinska
Vangazu St. 32-49
LV-Riga 1024

VITAPAP@yahoo.com

Dimitrios Mantikas
Vice-Mayor of Chios, President of Homerion
31 Polytechniou
GR-82100 Chios

Tel. +30 227 10 29800

Konstantinos Fragos
9 Neosoikon
GR-Pasalimani – Peireas

Tel.+30 210 4130624

Contacts

Ioannis Karalis
President of F.O.C.
20 Evagelistrias
82100 Chios

Tel.+30 227 10 22332

Vagelis Roufakis
Dafnonas Chiou
GR-82100 Chios

Tel. +30 227 1078353

Dr. Athina Zacharou-Loutrari
Gymn. Madia 24
GR-82102 Chios

Dr. Andreas Axiotakis
Panagia Erythiani-Vrontados
GR-82102 Chios

Dr. John Thorley
4, Hill Top
GB-LA7 7RD Milnthorp

jt275@etherway.net

Dr. Antony Makrinos
University College London
Dpt of Greek and Latin
Gower Str.
GB-WC1E6BT London

Tel. +44 796 0077 831
a.makrinos@ucl.ac.uk

Georgios and Nikolaos Chr. Giatrakos
137 Andromachis-Kallithea
GR-17672 Athens